

## CYC 0016 - 0630



CYC 0630

**Zyklonabscheider CYC** eignen sich hervorragend zum Abscheiden von mit der Luft oder mit dem Gas angesaugten Kondensaten sowie Stäuben. Die nachgeschaltete Vakuumpumpe wird dadurch wirkungsvoll vor Verunreinigungen und Schäden geschützt.

### **Anwendungsorientiert**

durch einfache Installation direkt in die Ansaugleitung vor der Vakuumpumpe. Das Schauglas ermöglicht eine direkte Überwachung des Flüssigkeitsniveaus im Sammelraum. Der Flüssigkeitsablass erfolgt durch einen manuellen Kugelhahn. Für alle Größen ist ein Niveauschalter optional erhältlich.

### **Hohe Abscheideleistung**

durch die Gasführung im Apparat, indem das angesaugte Medium einen Drall erfährt. Die resultierenden Fliehkräfte schleudern die Flüssigkeit an die Abscheidewand von der sie als Tropfen in den Sammelraum ablaufen. Durch das Tauchrohr verlässt das so gereinigte Gas den Zyklon.

**CYC cyclon separators** are ideal for separating condensates as well as dust that have been sucked in with the air or gas. The downstream vacuum pump is therefore protected against impurities and damage.

### **Application-oriented**

as it can be easily fitted directly into the intake line in front of the vacuum pump. The sight glass enables the liquid level in the collecting tank to be directly monitored. The liquid can be drained by means of a manual ball valve. A level switch is available as an option for all sizes.

### **High separating performance**

through the gas flow in the separator, whereby the medium sucked into the separator is subjected to turbulence. The resulting centrifugal affect forces the liquid to the separating wall, where it then trickles down in droplet form to the collecting tank. The cleaned gas then leaves the cyclone through the outlet tube.

### **Les séparateurs cyclonique CYC**

conviennent parfaitement pour séparer des condensats ainsi que des poussières aspirés avec l'air ou le gaz. La pompe à vide raccordée en aval est ainsi protégée efficacement contre les impuretés et les dommages.

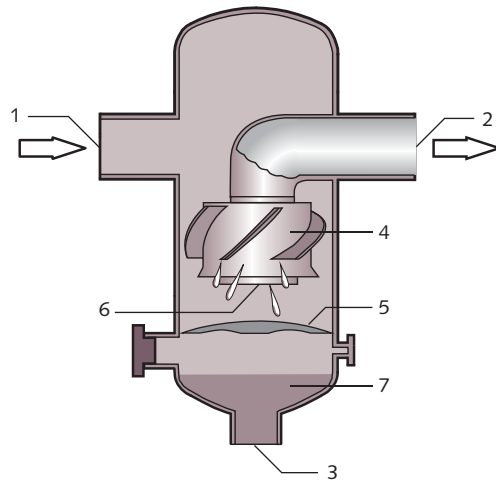
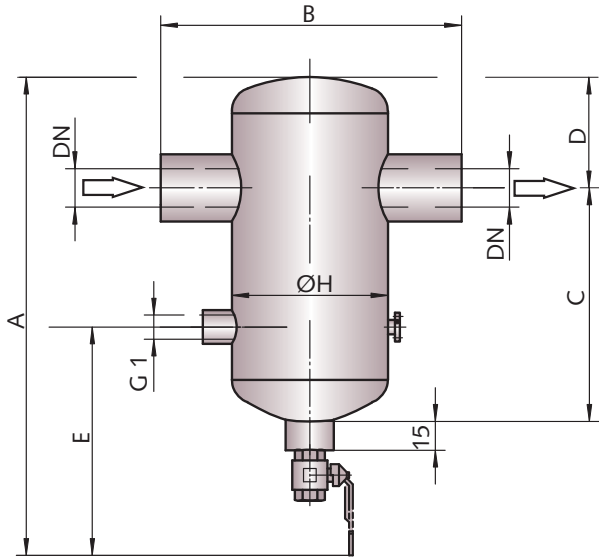
### **Solution orientée application**

Grâce à une installation simple réalisée directement dans la conduite d'aspiration en amont de la pompe à vide. Le regard permet une surveillance directe du niveau de fluide dans le collecteur. Le fluide est vidangé au moyen d'un robinet manuel à boisseau sphérique. Un contacteur de niveau est disponible en option pour toutes les tailles.

### **Hautes performances de séparation**

Grâce au trajet du gaz dans l'appareil en mettant le fluide aspiré en rotation. Les forces centrifuges en résultant projettent le fluide contre la paroi du séparateur, à partir de laquelle le fluide s'écoule dans le collecteur sous forme de gouttes. Le gaz ainsi purifié quitte le cyclone par le tube plongeur.

Zyklonabscheider für Vakuumpumpen  
Cyclone separators for vacuum pumps  
Séparateurs cycloniques pour pompes à vide



- 1 Gaseintritt
- 2 Gasaustritt
- 3 Flüssigkeitsablass
- 4 Zyklon
- 5 Prallblech
- 6 Tauchrohr
- 7 Sammelraum

- 1 Gas inlet
- 2 Gas discharge
- 3 Liquid drain
- 4 Cyclone
- 5 Baffle plate
- 6 Outlet tube
- 7 Collecting tank

- 1 Entrée du gaz
- 2 Sortie du gaz
- 3 Vidange de fluide
- 4 Cyclone
- 5 Tôle écran
- 6 Tube plongeur
- 7 Collecteur

Abmessungen Dimensions Dimensions	mm	A	B	C	D	E	ØH	DN
CYC 0016		445	120	220	65	230	64	G 3/4
CYC 0040		515	170	270	85	235	102	G 1 1/4
CYC 0100		660	230	380	120	250	153	G 1 1/4
CYC 0250		750	260	450	140	255	178	G 2
CYC 0630		910	380	570	180	280	267	G 3

Technische Daten Technical data Spécifications techniques		CYC 0016	CYC 0040	CYC 0100	CYC 0250	CYC 0630
Flüssigkeitsaufnahme Liquid capacity Absorption de liquide	l	0,25	0,4	1,3	1,8	5,2
Max. Saugvermögen Vakuumpumpe Max. vacuum pump suction capacity Capacité maxi d'aspiration pompe à vide	m³/h	<16	20-40	63-100	160-250	400-630
Zulässiger Überdruck Maximum permissible pressure Surpression admissible	bar	1	1	1	1	1



**Dr.-Ing. K. Busch GmbH**  
**Schauinslandstraße 1 D 79689 Maulburg**  
**Phone +49 (0)7622 681-0 Fax +49 (0)7622 5484 www.busch-vacuum.com**

Amsterdam Auckland Bangkok Barcelona Basel Birmingham Brno Brussels Budapest Buenos Aires Copenhagen Dublin Gothenburg Helsinki Istanbul Johannesburg  
 Kuala Lumpur Maulburg Melbourne Milan Monterrey Montreal Moscow New York Oslo Paris Porto Pune Santiago de Chile Sao Paulo Seoul Shanghai Singapore  
 Taipei Tel Aviv Tokyo Vienna Warsaw